

<b><u>SKELBIAMŲ DERYBŲ PIRKIMO SALYGŲ SPECIALIOJI DALIS (SD)</u></b>		<b><u>SPECIAL PART (SP) OF THE PROCUREMENT CONDITIONS FOR A NEGOTIATED PROCEDURE WITH PUBLICATION OF A CONTRACT NOTICE</u></b>	
<b>32111 SPECIALIŲJŲ GELEŽINKELIO RIEDMENŲ REMONTO PASLAUGOS IR ATSARGINĖS DALYS</b>		<b>32111 REPAIR SERVICES AND SPARE PARTS FOR SPECIAL ROLLING STOCK</b>	
<b>1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS</b>		<b>1. GENERAL PROVISIONS AND DESCRIPTION OF AN OBJECT OF PROCUREMENT</b>	
<b>Pirkimo objektas</b>	Specialiųjų geležinkelio riedmenų remonto paslaugos ir atsarginės dalys (toliau tekste – Prekės ir paslaugos)  Detalus pirkimo objekto aprašymas pateikiamas Techninėje specifikacijoje.	<b>Object of Procurement</b>	Repair services and spare parts for special rolling stock (hereinafter: Goods and services)  A detailed description of the object of procurement is provided in the Technical Specification.
<b>Pirkimo objekto skaidymas į dalis</b>	Pirkimo objektas į dalis neskaidomas, tiekėjas, kuris bus pakviestas pateikti pasiūlymą, turės siūlyti visą Pirkimo objekto kiekį/apimtį.	<b>Division of the object of procurement into lots</b>	The Object of Procurement is not divided into lots, a supplier who will be invited to submit the Tender has to make a proposal for the total quantity / scope of the Object of Procurement.
<b>Pirkėjas (KC)</b>	UAB „LTG Kompetencijų centras“ (toliau – KC) pirkimą atlieka AB "LTG Infra" vardu ar naudai (toliau – Įgaliotojas).	<b>Procurer (KC)</b>	UAB LTG Kompetencijų centras (hereinafter – KC) performs procurement procedures in favor of AB "LTG Infra" (hereinafter – the Principle)
<b>Pirkimas vykdomas vadovaujantis</b>	Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo nuostatomis (toliau - PĮ)	<b>Procurement is carried out in accordance with</b>	A procurement is carried out in accordance with the provisions of the Law on Procurement by Contracting Entities Operating in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors of the Republic of Lithuania (hereinafter – the PL).
<b>Pirkimo rūšis pagal vertę</b>	Skelbiamas tarptautinis pirkimas	<b>Type of procurement by value</b>	A procurement governed by international rules with publication of a contract notice
<b>Pirkimo vykdymo priemonės</b>	CVP IS	<b>Means of Procurement conduct</b>	CPP IS
<b>Derybų pakopos</b>	Netaikoma	<b>Stages of negotiations</b>	Not applicable
<b>Pasiūlymų vertinimo kriterijus</b>	Kainos ar sąnaudų ir kokybės santykis. Duomenys, kuriuos savo pasiūlyme turi pateikti tiekėjas, vertinimo kriterijai ir tvarka, pagal kuria vertinami tiekėjo pateikti duomenys, pateikiama SD prieduose.	<b>Tender evaluation criterion</b>	The price or costs and quality ratio. Data that shall be provided by the supplier in its tender, the evaluation criteria and the procedure according to which the data submitted by the supplier are evaluated are laid down in annexes to the SP.
<b>Aukcionas</b>	Netaikoma.	<b>Auction</b>	not applicable
<b>Žaliasis pirkimas</b>	Pirkimas vykdomas vadovaujantis 2011 m. birželio 28 d. Lietuvos Respublikos aplinkos ministro įsakymo Nr. D1-508 „Dėl aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (aktualia redakcija) 4.4.4.3 punktu	<b>Green procurement</b>	A procurement conducted in accordance with Order No D1-508 of 28 June 2011 of the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania on the Approval of the Description of the Procedure for Applying Environmental Criteria to Green Procurement (current version) point 4.4.4.3.
<b>Paraiškų pateikimo data ir laikas</b>	Paraiškų pateikimo etapas taikomas Ne vėliau kaip iki CVP IS nurodyto termino	<b>Date and time for submission</b>	Stage of Request for Participation applicable  Not later than by the deadline indicated in the CPP IS

		<b>of Request for Participation</b>	
<b>Kontaktinis asmuo</b>	Projektų vadovė Laura Žumbakienė, laura.zumbakiene@ltgkc.lt, +37068743675	<b>Contact person</b>	Projects manager Laura Žumbakienė, laura.zumbakiene@ltgkc.lt, +37068743675
<b>Siekama sudaryti</b>	Sutartį	<b>It is intended to conclude</b>	A contract
<b>Pirkimo sąlygų kalba*</b>	Lietuvių ir anglų  <i>* autentišku laikomas tik lietuvių kalba parengtas Pirkimo sąlygų tekstas (jei yra neatitikimų, pirmenybė teikiama lietuvių kalba parengtam tekstui).</i>	<b>Language of the Procurement Conditions*</b>	Lithuanian  <i>* The authentic version is the text of the Procurement Terms prepared in the Lithuanian language (in case of discrepancies, the text prepared in the Lithuanian language takes precedence).</i>
<b>Pasiūlymų galiojimo užtikrinimas</b>	Jei Tiekėjas, kuris bus kviečiamas sudaryti Sutartį, atsisakys ją sudaryti, KC pareikalavus, jis turės sumokėti 27.000,00 Eur be PVM dydžio baudą. Bauda turės būti sumokėta į KC nurodytą sąskaitą per 5 (penkias) darbo dienas nuo atskiro KC pareikalavimo.	<b>Tender security</b>	If the Supplier invited to conclude the Contract refuses to do so, the Supplier will be liable to pay, on demand by the KC, a fine of 27.000,00 EUR excluding VAT. The fine shall be paid into the account specified by the KC within 5 (five) working days of the KC's individual request.
<b>Kitos Specialiosios nuostatos</b>	1. Pasiūlymas teikiamas 1 (viename) voke. 2. KC vertins, ar Pasiūlymo kaina nėra per didelė, atsižvelgiant į KC iki Pirkimo pradžios CVP IS priemonėmis skiltyje „Vidiniai dokumentai“ (joje pateikiama informacija nėra viešai prieinama) užfiksuotą informaciją, kaip tai numatyta Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2024 m. lapkričio 29 d. įsakymo Nr. 1S-190 „Dėl Skelbimų rengimo ir išsiuntimo skelbti Centrinės viešųjų pirkimų informacinės sistemos priemonėmis tvarkos aprašo patvirtinimo“ 13 punkte. 3. Dėl šio pirkimo reguliarius orientacinis skelbimas ir skelbimas apie kvalifikacijos vertinimo sistemą nebuvo paskelbtas. Šiame pirkime KC nenumato skelbti pranešimo dėl savanoriško išankstinio (lot. ex ante) skaidrumo. 4. KC, vykdydamas šį Pirkimą, netaiko trumpesnių Pirkimo procedūros terminų. 5. Informuojame, kad Tiekėjai turi teisę atvykti susipažinti su Paslaugų / Prekių teikimo vieta. Norintys dalyvauti apžiūroje tiekėjai CVP IS susirašinėjimo priemonėmis nedelsiant bet ne vėliau kaip likus 4 darbo dienai(-oms) iki Paraiškų pateikimo dienos turi pateikti, prašymą apžiūrai, Pirkėjui asmenų sąrašą (vardas, pavardė, pareigos, tel. Nr.), kurie dalyvaus apžiūroje. Atvykstantys asmenys turi su savimi turėti asmens dokumentą (pasas arba tapatybės kortelė) ir darbuotojo pažymėjimą arba įgaliojimą patvirtinantį kokį subjektą jis atstovauja. Apie paskirtą apžiūros datą ir laiką informuosime atskiru CVP IS pranešimu.	<b>Other Special Provisions</b>	1. A Tender is submitted in 1 (one) envelope. 2. KC shall verify whether the Tender price is not excessive, taking into account the information recorded by KC before the launch of the Procurement by means of CPP IS under the section “Internal documents” (information provided in it is not publicly available), as set out in point 13 of Order No. 1S-190 of 29 November 2024 of the Director of the Public Procurement Office On the Approval of the Description of the Procedure for the Preparation and Sending of Notices for Publication by means of the Central Public Procurement Information System. 3. A periodic indicative notice or a notice of qualification assessment system has not been published for this procurement. In this procurement KC does not intend to publish a voluntary <i>ex ante</i> transparency notice. 4. KC does not apply shorter time limits of the Procurement procedure when conducting this Procurement. 5. We inform that Suppliers have the right to access the location of place of performance / delivery of Services / Goods. Suppliers who are willing to participate in an inspection must, not later than 4 working day(s) before the day of submission of (select as appropriate) [Select as appropriate], submit the Procurer by means of the CPP IS with a request for inspection, a list of persons (name, surname, telephone) who will participate in the inspection. Persons who are coming must have an ID document (passport or identity card) and an employee card, or an authorisation confirming the entity he/she represents. We will inform of the designated date and time of an inspection by a special notice in the CPP IS.
<b>Tiekėjų pašalinimo pagrindų, kvalifikacijos ir kitų reikalavimų tikrinimas</b>	1. Tiekėjo pašalinimo pagrindai nurodyti SD priede Nr. I(A). 2. Išsamūs reikalavimai apie Tiekėjų kvalifikacijos tikrinimą nurodyti BNA VIII skyriuje. 3. Dokumentų, patvirtinančių pašalinimo pagrindų nebuvimą, įskaitant reikalavimus dėl atitikties nacionalinio saugumo reikalavimams bei	<b>Verification of the grounds for exclusion of suppliers, qualification and</b>	1. The grounds for exclusion of the Supplier are provided in Annex No. I(A). 2. The detailed requirements for verification of the requirements for Supplier qualification are specified in Chapter VIII of the GPD.

	kokybės vadybos sistemos ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų reikalavimams (jei taikoma), KC reikalaus tik iš to tiekėjo, kurio pasiūlymas pagal vertinimo rezultatus galės būti pripažintas laimėjusiu.					other requirements	3. The supporting documents in relation to the absence of grounds for exclusion, including the requirements for compliance with national security requirements, and of the required quality assurance standards and environmental management standards (if applicable), shall be required by KC only from the Supplier whose tender can be identified as winning according to the evaluation results.				
Pagrindimas, kodėl nėra perkama per CPO	Vadovaujantis LR viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – VPĮ) 82 str. 2 d./ Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – PĮ) 90 str. 2 d., Pirkimo objektas negali būti įsigytas, naudojantis CPO paslaugomis, nes: Pirkimo objekto nėra CPO kataloge					Justification for refusal to purchase from the CPO	In accordance with Article 82(2) of the Law of the Republic of Lithuania on Public Procurement (hereinafter – the PPL) / Article 90(2) of the Law of the Republic of Lithuania on Procurement by Contracting Entities Operating in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors (hereinafter – the PL), the Procurement object cannot be acquired using the CPO services because: the Procurement object is not available in the CPO catalogue.				
Perkamam objektui <u>netaikomos</u> audito paslaugų teikėjams taikomų ribojimų teikiant kitas, nei finansinių ataskaitų auditas, paslaugas, kaip numatyta 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 537/2014 dėl konkrečių viešojo intereso įmonių teisės aktų nustatyto audito reikalavimų, kuriuo panaikinamas Komisijos sprendimas 2005/909/EB (toliau – Reglamentas) 5 straipsnyje, Lietuvos Respublikos finansinių ataskaitų audito įstatymo 4 straipsnyje ir pan. nuostatos.						The procurement object is <u>not subject</u> to the provisions concerning restrictions on audit service providers in the provision of services other than auditing of financial statements, as provided for in Article 5 of Regulation (EU) No 537/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on specific statutory audit requirements for public-interest entities and repealing Commission Decision 2005/909/EC, Article 4 of the Law on Audit of Financial Statements of the Republic of Lithuania, etc.) and similar provisions.					
Jeigu reikalavimas taikomas, taikomos BNA 30, 31 punktų nuostatos.						If applicable, Clauses 30, 31 of the GPD shall apply.					
2. REIKALAVIMAI PARAIŠKŲ PATEIKIMUI						2. REQUIREMENTS FOR THE SUBMISSION OF REQUESTS FOR PARTICIPATION					
2.1.	Paraišką, Pirminį ir Galutinį pasiūlymą reikia pateikti CVP IS priemonėmis į elektroninių pasiūlymų dėžutę. Paraiškų pateikimo terminas nurodytas CVP IS ir skelbime apie pirkimą, išskyrus atvejus, kai nukeliamas pateikimo terminas. Tokiu atveju, informacija apie patikslintą pateikimo terminą pateikiama CVP IS ir patikslintame skelbime.					A Request for Participation, Initial and Final Tenders must be submitted by means of the CPP IS to the inbox of electronic tenders. The deadline for submission of Request for Participation is provided in the CPP IS and in a contract notice, except for the cases where the deadline for the submission is postponed. In such case information on the adjusted deadline for submission is provided in the CPP IS and in the adjusted notice.					
2.2.	Pirminis pasiūlymas su Paraiška neteikiamas. Pirminių / Galutinių pasiūlymų pateikimo terminas bus nurodomas kvietime teikti pasiūlymus.  Paraiška / Pasiūlymas turi būti pateiktas pagal Pirkimo sąlygų reikalavimus, užpildant Paraiškos / Pasiūlymo formą. Kartu su Paraiška / Pasiūlymu pateikiami dokumentai:					The Initial Tender is not submitted with the The Request for Participation. The deadline for submission of Initial, Final Tenders shall be indicated in an invitation to submit tenders.  A Request for Participation/ Tender must be submitted in accordance with the requirements of the Procurement Conditions by completing the Request / Tender Form. The Request / Tender shall be accompanied by the following documents:					
	Dokumentas	Su Paraiška:	Su Pirminiu pasiūlymu:	Su Galutiniu pasiūlymu:	Potencialus Pirkimo laimėtojas (KC paprašius):		Document	With the Request for Participation:	With the Initial tender:	With the Final tender:	Potential successful tenderer (on request from KC):
1.	Užpildyta Paraiškos forma (SD priedas Nr. 3);	+				1.	a filled-in Request Form (Annex No. 3 to the SP);.	+			
2.	užpildytas Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD) <sup>1</sup> . (SD priedas Nr. II) <u>Jei kvalifikacijos, pašalinimo pagrindų nebuvimo ir (ar)</u>	+				2.	a filled-in European Single Procurement Document (ESPD) <sup>2</sup> . (Annex No. II to the SP); <u>Where the supporting documents in relation to the absence of grounds for exclusion and/or the fulfilment of the required quality assurance standards and environmental</u>	+			

<sup>1</sup> Kas privalo užpildyti ir pateikti EBVPD, nurodyta pirkimo dokumentų BNA 72. punkto papunkčiuose.

<sup>2</sup> Who must complete and submit the ESPD, specified in clauses of paragraph 72. of the GPD.

		kokybės vadybos sistemos ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų taikymo reikalavimus patvirtinančių dokumentų prašoma pateikti tik galima laimėtoja; Kartu su Paraiškos forma nereikia pateikti atitikimą EBVPD nurodytai informacijai patvirtinančių dokumentų;					management standards <u>are requested only from the potential winner</u> ; The Request Form does not have to be accompanied by the supporting documents in relation to compliance with the information specified in the ESPD;				
3.		jungtinės veiklos sutarties kopija, jei vieną Paraišką pateikia jungtinei veiklai susivienijusių Tiekėjų grupė;	+				3. A copy of a joint venture agreement where a jointly acting group of Suppliers submits one Request for Participation;	+			
4.		užpildyta subtiektėjo sutikimo deklaracija dėl išteklių prieinamumo sutarties galiojimo metu (SD priedas Nr. III);		+			4. a filled-in declaration of acceptance by the sub-contractor on the availability of resources for the duration of the Contract (Annex No. III to the SP);		+		
5.		užpildyta (-os) Tiekėjo deklaracija (-os) dėl atitikimo nacionalinio saugumo reikalavimams (SD priedas Nr. V);	+				5. a filled-in Supplier's declaration of compliance with national security requirements (Annex No. V to the SP);	+			
6.		Užpildyta Pasiūlymo forma (SD priedas Nr. IV).		+	+		6. a filled-in Tender Form (Annex No. 4 to the SP);.		+	+	
7.		atitikimą Techninės specifikacijos reikalavimams įrodantys, techninėje specifikacijoje reikalaujami pateikti dokumentai;  * jei jie nebuvo pateikti su Pirminiu pasiūlymu ir derybų metu nepašalinti trūkumai		+	+	(*)	7. The documents required under the technical specification to demonstrate compliance with the requirements of the Technical Specification;  * if they have not been submitted with the Initial Tender and deficiencies have not been eliminated during negotiations		+	+	(*)
8.		užpildyta KC pateikta forma (SD priedas Nr. IV) apie Tiekėjo pateiktų dokumentų konfidencialumą;				+	8. a filled-in form provided by KC (Annex No. IV to the SP) on confidentiality of documents furnished by the supplier;				+
9.		užpildyta forma – SD priedas Nr. VII. „Atstovaujančių asmenų sąrašas“;				+	9. a filled-in form - Annex No. VII. of the SP "List of representatives".				+
10.		dokumentai, nurodyti 4.2 p. įrodantys 4.1. punkto reikalavimų atitikimą dėl grėsmės nekėlimo nacionalinio saugumo interesams;				+	10. The supporting documents specified in clause 4.2 in relation to compliance with the requirements set out in clause 4.1. for posing no threat to national security interests.				+
11.		dokumentai, įrodantys pašalinimo pagrindų nebuvimą ir atitiktį kvalifikacijos reikalavimams (ar) kokybės vadybos sistemos ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos				+	11. The supporting documents in relation to the absence of grounds for exclusion and the fulfilment of qualification requirements and/or of the required quality assurance standards and/or environmental management standards, including the documents in				+

		standartų taikymo reikalavimus, įskaitant dokumentus dėl atitikimo nacionalinio saugumo reikalavimams (jei taikoma); Reikalavimai dokumentams nurodyti SD priede Nr. I(A).						relation to compliance with national security requirements (where applicable) The requirements for documents are laid down in Annex No. I(A) of the SP.				
12.		kitos KC tiekėjui pateiktos formos (jei tokios teikiamos);				+	12.	Other forms (if any) provided by KC to the supplier;				+
<b>Pažymima:</b> Kiti neišvardinti dokumentai, kuriuos Tiekėjas turės pateikti su Galutiniu pasiūlymu, bus nurodyti kvietime teikti Galutinį pasiūlymą.							<b>The following shall be indicated:</b> Other non-listed documents required to be submitted by the Supplier with the Final Tender shall be specified in an invitation to submit the Final Tender.					
2.3.	Paraiškos ir Pasiūlymo formos turi būti pateikiamos lietuvių kalba ir/ arba anglų kalba. Jei Paraiška ir (ar) Pasiūlymas pateikiami kita kalba turi būti pateikiamas tinkamai patvirtintas vertimas į lietuvių kalbą. Kiti dokumentai priimami lietuvių ir (ar) anglų kalba. Jei dokumentai pateikiami kita kalba turi būti pateiktas vertimas į lietuvių arba anglų kalbą.						The Request and Tender forms shall be submitted in Lithuanian and/ or English. If the The Request and (or) Tender forms are submitted in any other language a duly certified translation into the Lithuanian language shall be provided. Other documents are accepted in the Lithuanian and/ or English language. If the documents are submitted in any other language a translation into the Lithuanian or English language must be provided.					
<b>3. DERYBOS</b>							<b>3. NEGOTIATIONS</b>					
3.1.	Į derybas bus kviečiami tik tie Tiekėjai, kurių Pirkime pateikti Pirminiai pasiūlymai atitiks minimalius reikalavimus (išskyrus tais atvejais, kai Derybos vykdomos pakopomis, tuomet į derybas Tiekėjai kviečiami kaip nustatyta BD).						Only those Suppliers whose Initial Tenders submitted in the Purchase will meet the minimum requirements will be invited to the negotiations (except in cases where the Negotiations are carried out in stages, then the Suppliers are invited to the negotiations as determined by the GP).					
3.2.	Minimaliais reikalavimais laikomas Pirminio Pasiūlymo pateikimas, su jame nurodytu siūlomo objekto bendrinio pavadinimu, kuris turi atitikti perkamą objektą, t.y. Tiekėjas turi siūlyti dalyką, kuris yra perkamas.						The minimum requirements are the submission of the Initial Tender, with the generic name of the proposed object specified in it, which must correspond to the object being purchased, i.e. The supplier must offer the item that is being purchased.					
3.3.	Lentelėje pateikiama informacija apie sąlygas, kurios yra Derybų objektas, ir sąlygas, dėl kurių nebus deramasi:						The table provides information on the terms that are negotiable and the terms that will not be negotiated:					
	<b>Sąlygos, kurios yra Derybų objektas</b>		<b>Sąlygos, dėl kurių nebus deramasi</b>		<b>Conditions that are subject to negotiation</b>			<b>Non-negotiable conditions</b>				
	<ul style="list-style-type: none"><li>Tiekėjo pasiūlymas:</li><li>a) Pasiūlymo kaina;</li><li>b) Siūlomo pirkimo objekto parametrų reikšmės pagal kitus kiekybinius (pamatuojamus) pasiūlymų vertinimo kriterijus (jei tokie kriterijai nustatyti Pirkime);</li><li>c) Visos Tiekėjo Pasiūlyme nurodytos siūlomo Pirkimo objekto charakteristikos;</li><li>d) Pirminio pasiūlymų neatitikimai Techninei specifikacijai ir kitiems Pirkimo sąlygų reikalavimams.*</li><li>Techninė specifikacija, išskyrus kitoje šios lentelės skiltyje nurodytas esmines sąlygas, dėl kurių nebus deramasi;</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>Tiekėjo pasiūlymas:</li><li>a) Siūlomo pirkimo objekto parametrų reikšmės, kurios yra sunkiai apibūdinamos kiekybiškai, todėl negali būti pamatuotos tiesiogiai ir yra vertinamos ekspertiškai pagal kokybinius pasiūlymų vertinimo kriterijus (jei tokie kriterijai nustatyti Pirkime);</li><li>b) Galutinis derybų rezultatas, užfiksuotas Tiekėjo Galutiniame pasiūlyme;</li><li>• Pirkimo sąlygose nurodytos sąlygos ir reikalavimai:</li><li>a) Sutarties sąlygos;</li><li>b) BNA, BD, SD ir jų kituose prieduose (išskyrus Techninę specifikaciją) nustatyta procedūrų tvarka, kitos sąlygos ir reikalavimai;</li><li>c) Esminės Techninės specifikacijos sąlygos ir reikalavimai, nurodyti Techninės specifikacijos punktuose: 1 skyrius, 2 skyriaus 2.1-2.3, 2.7 punktai, 3 skyriaus 3.1.1, 3.1.5-3.1.9, 3.1.11 punktai, 5 skyrius, 6 skyriaus 6.10 punktas.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>Supplier's Tender:</li><li>a) Tender price;</li><li>b) Parameter values of the proposed procurement object according to other quantitative (objective) tender evaluation criteria (if such criteria are set in Procurement);</li><li>c) All the characteristics of the proposed Purchase object specified in the Supplier's Tender;</li><li>d) Inconsistencies in the Initial Tender with the Technical Specification and other requirements of the Purchase conditions.*</li><li>• Technical specification, except for the essential conditions specified in the next section of this table, which will not be negotiated.</li></ul>			<ul style="list-style-type: none"><li>Supplier's Tender:</li><li>a) Parameter values of the proposed procurement object, which are difficult to describe quantitatively, therefore cannot be measured directly and are evaluated expertly according to quality criterion for the evaluation of Tenders (if such criteria are set in Procurement);</li><li>a) The final result of the negotiations, recorded in the Supplier's Final Offer;</li><li>• Conditions and requirements specified in the terms of procurement:</li><li>a) Terms of contract;</li><li>b) the order of procedures, other conditions and requirements established in the GPD, GP, SP and their other appendices (except for the Technical Specification);</li><li>c) The essential conditions and requirements of the Technical Specification, which are specified in the these clauses of the Technical Specification: . Section 1, Section 2 clauses 2.1–2.3 and 2.7, Section 3 clauses 3.1.1, 3.1.5–3.1.9, and 3.1.11, Section 5, Section 6 clause 6.10.</li></ul>				

	<i>* Derybų metu Tiekėjas galės ištaisyti Pasiūlymo neatitikimus Pirkimo sąlygose nustatytiems reikalavimams</i>	<i>* During the negotiations, the Supplier will be able to correct the inconsistencies of the Tender with the requirements set out in the terms of purchase.</i>
	<b>4. DĖL ATITIKTIES NACIONALINIO SAUGUMO INTERESAMS</b>	<b>4. ON COMPLIANCE WITH NATIONAL SECURITY INTERESTS</b>
4.1.	Mobilizacijos, karo, nepaprastosios padėties atveju ar Lietuvos Respublikos Vyriausybei, įvertinus riziką, kad veiksniai, dėl kurių buvo ar gali būti paskelbta mobilizacija, įvesta karo ar nepaprastoji padėtis, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, yra priėmusi sprendimą dėl šios nuostatos taikymo, KC atmeta Paraišką ir Pasiūlymą, jeigu yra bent viena iš šių sąlygų:	In the event of mobilisation, a state or war or emergency, or if the Government of the Republic of Lithuania has adopted a decision on the application of this provision after assessing the risk that the factors leading or likely to lead to declaration of mobilisation, a state of war or emergency pose a threat to the national security, KC shall reject the Request for Participation if at least one of the following conditions exists:
4.1.1.	tiekėjas, jo subtiektėjas, ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys, registruoti VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose;	the supplier, its subcontractor, economic entities on whose capacities it relies, the manufacturer of goods offered by the supplier (including their components, packaging), or the persons controlling them, are legal persons registered in the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(15) of the PPL;
4.1.2.	tiekėjas, jo subtiektėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys, nuolat gyvenantys VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę;	the supplier, its subcontractor, economic entity on whose capacities it relies, the manufacturer of goods offered by the supplier (including their components, packaging), or the persons controlling them, are natural persons who reside permanently in or are nationals of the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(15) of the PPL;
4.1.3.	prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) kilmė yra ar paslaugos teikiamos iš VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytų valstybių ar teritorijų;	goods (including their components, packaging) or services originate from the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(15) of the PPL;
4.1.4.	Lietuvos Respublikos Vyriausybė, vadovaudamasi Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme įtvirtintais kriterijais, yra priėmusi sprendimą, patvirtinantį, kad 4.1.1. ir 4.1.2. punktuose nurodyti subjektai ar su jais ketinamas sudaryti (sudarytas) sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų;	The Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the criteria laid down in the Law on the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security of the Republic of Lithuania, adopts a decision confirming that the entities referred to in clauses 4.1.1. and 4.1.2. or a contract which is intended to be entered/entered into with them is in conflict with national security interests;
4.1.5.	KC turi kompetentingų institucijų patvirtintos informacijos, kad 4.1.1. ir 4.1.2. punktuose nurodyti subjektai turi interesų, galinčių kelti grėsmę nacionaliniam saugumui.	KC possesses information confirmed by competent authorities that the entities referred to in clauses 4.1.1. and 4.1.2. have interests which may pose a threat to the national security.
4.1.6.	tiekėjas, jo subtiektėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, vykdo veiklą šio įstatymo 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose arba yra ūkio subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą šio įstatymo 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas asmuo (kiti asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti tiekėjui, subtiektėjui, ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir tokiu būdu dalyvauja tokių ūkio subjektų grupių ir (ar) ūkio subjektų veikloje.	the supplier, its sub-supplier, the economic entity whose capacities are relied on, carries out activities in the states or territories indicated in the list provided for in Article 92(15) of the Law on Public Procurement or is a member of a group of economic operators, any member of which carries out activities in the states or territories referred to in the list provided for in Article 92(15) of the Law on Public Procurement, or its head, another member of the management or supervisory body, or another person (other persons) who has the right to represent or control the supplier, the sub-supplier, the economic entity whose capabilities are relied on, to take a decision on his behalf, to enter into a transaction, and thus participates in the activities of such groups of economic operators and/or economic operators.
4.2.	KC, tikrindamas Paraiškos ar Pasiūlymo atitikimą 4.1 punkto reikalavimams, iš Tiekėjo reikalauja pateikti deklaraciją (SD priedas Nr. V. „Bendra nac. saugumo deklaracija“). Jeigu KC kyla abejonų dėl Tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, KC prašys ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusių Tiekėjų pateikti informaciją patvirtinančius VPĮ 51 straipsnio 12 dalyje nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus KC priimtinus dokumentus ir (ar) paaiškinimus. KC šių dokumentų ir (ar) paaiškinimų gali paprašyti ir Tiekėjų bet kuriuo pirkimo procedūros metu, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą pirkimo procedūros atlikimą.	When verifying compliance of the Request for Participation with the requirements referred to in clause 4.1, KC shall require the Supplier to submit a declaration (Annex No. V - General Declaration of national security). Where KC has doubts as to the correctness of the information given by the Supplier, KC shall request the Supplier, who has submitted the most economically advantageous tender, to submit the supporting documents (one or more) referred to in Article 51(12) of the PPL or other documents and/or explanations acceptable to KC. KC may also request Suppliers to submit these documents and/or explanations at any time during the procurement procedure, where this is necessary to ensure the proper conduct of the procurement procedure.
	<b>5. PASIŪLYMŲ EKONOMINIO NAUDINGUMO VERTINIMAS IR PALYGINIMAS</b>	<b>5. EVALUATION AND COMPARISON OF ECONOMIC BENEFIT OF TENDERS</b>

5.1.	Lyginami ir vertinami tik tie Pasiūlymai, kurie nebuvo atmesti.	Only Tenders that have not been rejected are compared and evaluated.	
5.2.	Ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas nustatomas pagal kainos ir kokybės kriterijų. Pasiūlymų vertinimo kriterijai ir tvarka pateikiami SS priede Nr. Y. „Pasiūlymų vertinimo kriterijai“.	Most economically advantageous tender is determined based on a price and quality criterion. Tender assessment criteria and procedure are provided in Annex Y "Tender assessment criteria" to the SC.	
5.3.	Pasiūlymų eilė sudaroma kainos ir kokybės ekonominio naudingumo balų mažėjimo tvarka. Ekonomiškai naudingiausiu pasiūlymu nustatomas daugiausia balų surinkęs Pasiūlymas.	Classification of tenders in a descending order of price and quality economic efficiency scores. The tender that scored the most is the most economically advantageous tender.	
	<b>6. PRIEDAI</b>	<b>6. ANNEXES</b>	
Priedas Nr. 1. Bendrųjų nuostatų aprašas (BNA) Priedas Nr. 2. Bendroji dalis (BD) Priedas Nr. 3. Paraiškos forma Priedas Nr. 4. Pasiūlymo forma Priedas Nr. 5. Techninė specifikacija Priedas Nr. 6. Sutartis Priedas Nr. Y. Pasiūlymo vertinimo kriterijai		Annex No. 1. Description of General Provisions (DGP) Annex No. 2. General Provisions (GP) Annex No. 3. Request Form Annex No. 4. Tender Form Annex No. 5. Technical Specification Annex No. 6. Contract Annex No. Y. Criteria for evaluating of Tender	
<b>Papildomi priedai</b>		<b>Additional Annexes:</b>	
Priedo pavadinimas	Ar taikoma šiame pirkime?	Name of the Annex	Does it apply to this purchase?
Priedas Nr. I.(A) Pašalinimo pagrindai.	Taikoma	Annex No. I.(A) Grounds for exclusion	Applicable
Priedas Nr. II. EBVPD.	Taikoma	Annex No. II. ESPD.	Applicable
Priedas Nr. III. Subtiekiejo, ūkio subjekto deklaracija.	Taikoma	Annex No. III. Declaration of sub-supplier, economic entity.	Applicable
Priedas Nr. IV. Konfidenciali informacija.	Taikoma	Annex No. IV. Confidential information.	Applicable
Priedas Nr. V. Bendra nac. saugumo deklaracija.	Taikoma	Annex No. V. General declaration of national security requirements.	Applicable
Priedas Nr. VI. Nac. saugumo deklaracija.	Netaikoma	Annex No. VI. Declaration of national security.	Not applicable
Priedas Nr. VII. Atstovaujančių asmenų sąrašas.	Taikoma	Annex No. VII. List of persons representing the supplier.	Applicable